



University Faculty Details Page on DU Web-site

Title	Dr.	First Name	Unita	Last Name	Sachidanand	Photograph
Designation		Associate Professor				
Department		Dept. of East Asian Studies				
Address (Campus)		Department of East Asian Studies, Social Science Building, University of Delhi, 110007				
(Residence)		59 DAKSHINAPURAM, JNU, NEW DELHI 110067				
Phone No (Campus)		27666675				
(Residence)		+2674 1697				
Mobile		9013895232 / 9871861607				
Fax		+2674 1697				
Email		unitadu@gmail.com				
Web-Page						
Education (MA onwards only)						
Subject	Institution			Year	Details	
MA (Japanese Language & Literature)	Jawaharlal Nehru University, New Delhi			1982	Subjects: Japanese Language, Interpretation, Translation, Japanese Literature & Culture, Japanese History, Japanese Society, Linguistics, Philosophy	
Audited 4 Masters' level courses in Japanese Literature as Research Student	Nara Women's University, Japan (as Mombusho Research Fellow: Govt. of Japan)			1990-1992		
M.Phil in Japanese Studies	Jawaharlal Nehru University, New Delhi			1984	Subjects: Research Methodology, Japanese History, Foreign Policy Dissertation topic: A New Test for Japanese Welfare Services: The Problem of the Aged in Japanese Society	
PhD (Gender and Literature)	Jawaharlal Nehru University, New Delhi			1997	Thesis topic: Social Change in Japan and the Place of Women: A Study of Women Protagonists in Ariyoshi Sawako's Writings	
Career Profile (in chronological order)						
Organisation / Institution	Designation		Duration	Role		
CSIR, Central Drug Research Institute, NICDAP, Lucknow	Scientist B		April 1983-March 1984	Scientific Translation and data base on pharmaceutical literature		
Maruti Udyog Ltd., Gurgaon	Technical Translator/Interpreter		April 1984-June 1986	Technical Translation & Interpretation In-charge, Director Production's Office		
Department of East Asian Studies (Formerly Department of Chinese & Japanese Studies), University of Delhi, Delhi	Lecturer		July 1986-1998	Teaching & Research in Japanese Language & Literature		

Department of East Asian Studies	Reader	Since July 1998	Teaching & Research in Japanese Language & Literature
Research Interests / Specialization			
Japanese Language and Literature; Japanese society and Gender Studies, Translations of Literature			
Teaching Experience (Subjects/Courses Taught)			
<p>(a) Undergraduate</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. One year intensive advanced diploma in Japanese language (full time) up to 1998 2. Japanese Literature for students of One year post-intensive adv. Diploma in Japanese Language (full time) 3. Two-Year Diploma in Japanese Language (up to 1998) 4. One Year Adv. Diploma in Japanese Language (up to 1998) 5. Post Intensive One year Advanced diploma in Japanese <p>(b) MA</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Paper JL 103: Theory & Practice of Translation 2. Paper JL 203: Survey of Japanese Literature 3. Paper JL 302: Literary Criticism 4. Paper JL 304: Study of Representative Works in the following Genre- Monogatari, Nikki, Zuihitsu 5. Paper JL 401: Study of Representative Works in the following Genre- Shi, Geki, Shosetsu 6. Paper JL 404: Specialized work of one literary work 7. Paper JL 104: Cultural History of Japan <p>(c) M.Phil</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Japanese Society (Shared) 2. Research Methodology (shared for a years) <p>(d) Research dissertations supervised - Completed (List of the titles)</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Suicide of Literary Figures in Japan: A Case study of Akutagawa Ryunosuke by Nitasha Sharma, 2005 2. Reflections of War in 20th Century Literature: A Comparative Study of Hino Ashihei and Oka Shohei by Ankita Naresh, 2008 3. Moinuddin, "Exploring the Idea of Self in Shiga Naoya's Writing 'Wakai' ", DEAS, DU, 2010 4. Ambika Basu, "Chikamatsu Monzaemon's Sewamono as a Social Metaphor of Self Identity", DEAS, DU, 2010 			
Honors & Awards			
<ol style="list-style-type: none"> 1. Michael Madhusudan Int'l Awards for Literature, 2008 2. Kavya Shodh Sansthan Award, 2012 			
Publications (LAST FIVE YEARS) during 2009-2014 only.			
<u>Books / Monographs</u>			
<u>Year of Publication</u>		<u>Publisher</u>	<u>Co-Author/editors</u>
2012	<i>Shabd ki Satta</i>	Akegaro no Kai & Japan Foundation	Mochizuki & Vimal
2011	<i>Phir utta kade honge wo (bilingual: Hindi & Japanese)</i>	IJALC, New Delhi	Ganga Pd Vimal
2010	<i>The Pen and the Sowrd: War Literature in Asia (ed)</i>	IJALC, New Delhi	Fumiko Mizukawa
2010	<i>Japanese Literature: The Indian Mirror (ed)</i>		

2010	<i>Urdu Shairi ka guldasta (in three languages: Hindi, Urdu & Japanese)</i>	IJALC, New Delhi	Janaki P Sharma & Yoshio Takakura
2009	<i>Tanka mein Bharatiya rang: Ishikawa Takuboku (bilingual; Hindi & Japanese)</i>	IJALC, New Delhi	Mochizuki & Kazue Goto

In Indexed/ Peer Reviewed Journals (The selected articles pertain to peer reviewed journals only; chronological)

<u>Year of Publication</u>	<u>Title</u>	<u>Journal</u>	<u>Co-Author</u>
2009	“Hindi shi no nagare to roman sho cho shugi no shi (History of Hindi Poetry with special reference to Chhayawaad)” in Japanese	<i>Shi to shisho</i> (Poetry & Thought), No 275, pp. 46-56	
2009	“Bagh ka bachcha” (Translation of Prayag Shukla’s poems into Japanese)	Kodama, No. 35, pp. 104-07 (Published in Japan)	Chikae Taniguchi
2011	“Kodomotachi ni okuru yotsu no shi- Nichiinbunkakoryu ni tsunageyo”, (Four poems for children by Prayag Shukla)	<i>Champa no hana</i> , Vol 8, Japan	
2013	Indo no Akaogare no kai to Takuboku”	<i>Kokusai Takuboku Gakkai Kaiho</i> , NO 31, pp.35-37	
2014	“Indo ni okeru nihonbungaku no kenkyuu to akaogare no kai ”	<i>Kokusai Takuboku Gakkai Kaiho</i> , NO 32, pp.55-61	
2014	“indo doubutsutachi no ohanasi” (Three stories for children by Anant Kushwaha)	<i>Champa no hana</i> , Vol 9, Japan	

Other Articles published in Journals, edited books etc (only recent in chronological order)

Year of publication	Title	Journal/Edited book/other published sources
2009	“Dilon Kii Baat Dilon Tak Pahunche: Bharat Main Aayojit Do Dwiwasaiiya Sanghoshthii”, (“Nihon to Indo no hitobito no kokoro wo shika de tsutaeyo!	2008 Kokusai Takuboku Gakkai Indo Taikai wo Tooshite”) in Sachidanand, Unita & Yoshitsugu, Mochizuki (Eds.), <i>Tanka Main Bhartiya Rang:Ishikawa Takuboku (Ishikawa Takuboku no Tanka:Indo no Iro)</i> , Indo-Japan Association for Literature and Culture, New-Delhi, 2009, pp.11-38
2010	“Use of Literary Text in Language Teaching: Some Experiments and Experiences”,	in Khanna, Anita, (Ed.), <i>The Role & Significance of Literature in Language Pedagogy</i> , CJKNEAS, JNU, 2010, pp.143-155
2010	“Developments in Japanese Literature Studies in India: Recent Trends and Challenges”,	in George, P.A., (Ed.), <i>Japanese Studies: Changing Global Profile</i> , Northern Book Centre, New-Delhi, 2010, pp.470-486
2010	“Japanese literature in the Context of Russo-Japanese War”	Unita Sachidanand & Fumiko Mizukawa (eds.), <i>The Pen and The Sword: War Literature in Asia</i> , Indo-Japan Association for Literature & Culture, New Delhi, pp. 63-69
2010	“Bibliography: Research & Translation on Japanese Literature in India 2004-2010”	<i>Japanese Literature: The Indian Mirror</i> , Indo-Japan Association for Literature & Culture, New Delhi, pp. 292-319
2010	“Animal in the Human World”	<i>Japanese Literature: The Indian Mirror</i> , Indo-Japan Association for Literature & Culture, New Delhi, pp. 75-84
2010	“Japanese Literature Studies in India: A Comprehensive Survey”, in	<i>Japanese Literature: The Indian Mirror</i> , Indo-Japan Association for Literature & Culture, New Delhi, 2010, pp. 1-38
2011	“Japanese Literature Studies in India: Recent Developments and Challenges”,	Uno Takao (ed) <i>Changing Perceptions of Japan in South Asia in the new Asian Era: The State of Japanese Studies in India and other SAARC Countries</i> , Int’l Research Centre for Japanese Studies, 2011, pp. 77-112
2012	“Bhasha evam sahitya: ek sinhavalokan”	Rituparna, Suresh (ed) <i>Japan ke kshitij par rachana ka indradhanush Gaurav Prakashan, Delhi 2012 pp 137-145</i>
2012	“Bharat premi dus japani mahilayen”	Rituparna, Suresh (ed) <i>Japan ke kshitij par rachana ka indradhanush Gaurav Prakashan, Delhi 2012 pp 236-238</i>
2014	“Miyazawa Kenji no sakuhin ni mirareru kono yo to ano yo no kyozon – [Gingatetsudo no yoru] wo tosite”	P.A. George, (ed.), <i>Miyazawa Kenji’s Notion of Co-existence and Co-prosperity: A Reinterpretation of His Literary Works, Seminar report</i> , Northern Book Centre, New Delhi, pp90-94
2015	“Aki no koe to takuboku no kokoro o indo no me de kataru akaogare no kai ”	<i>Kokusai Takuboku Gakkai Kaiho</i> , NO 33, 2015, pp.51-60
2017	“Japanese Literature in Translation and Research in India with special reference to Ishikawa Takuboku”	George, P.A. (ed.), <i>Japanese Literature in Indian Translations: Issues and Challenges</i> , 136-155, 2017
2017	“Bridging Ties Between India and Japan Through Literature with Special Reference to Ishikawa Takuboku”	Gita Keeni,(ed.), <i>Rabindranath Tagore and Japan: Tagore and Japan & Various Aspects of Japanese Culture</i> , Granthan Vibhaga,Visva-Bharati, 2017

Books

1. 2012 Unita Sachidanand & Mochizuki (eds), *Shabd ki satta*, AnK & Japan Foundation, New Delhi
2. 2011 Unita Sachidanand & Ganga Pd Vimal (eds), *Phir utta kade honge wo*, (Poetic tribute to the victims of Tsunami in Japan) in Hindi, Japanese & English, IJALC, New Delhi (ISBN: 81-906158-5-3)
3. 2010 Unita Sachidanand & Fumiko Mizukawa (eds.), *The Pen and The Sword: War Literature in Asia*, Indo-Japan Association for Literature & Culture, New Delhi (ISBN:81-906158-8-4)
4. 2010 Unita Sachidanand Janaki Prasad Sharma, & Yoshio Takakura (eds.), *Urdu Shairi Ka Guldasta: Japane Hindi Urdu,(Urdu Shairi in Triangual:Hindi Japanese and Urdu)*, Indo-Japan Association for Literature & Culture, New Delhi (ISBN: 978-81-906158-7-7)
5. 2010 Unita Sachidanand (ed.), *Japanese Literature: The Indian Mirror*, Indo-Japan Association for Literature & Culture, New Delhi, (ISBN:81-906158-9-1)
6. 2009 Unita Sachidanand, Mochizuki Yoshitsugu & Goto (eds.), *Tanka mein bharatiya rang, Ishikawa Takuboku no tanka indo no iro*. (Bilingual exposition of paintings, sculpture and poetry), IJALC & R.K.Books, New Delhi
7. 2007 Unita Sachidanand and Mochizuki Yoshitsugu(eds.), *Ganga Bahati Hai, Ganga wa Nagareru*(Bilingual; Hindi & Japanese), Indo-Japan Association for Literature & Culture & Akogare no kai, 2007
8. 2007 Unita Sachidanand and Mochizuki Yoshitsugu(eds.), *Anant ki Oar/ Eiei no Ho he* (Bilingual; Hindi & Japanese), Indo-Japan Association for Literature & Culture & Akogare no kai, 2007
9. 2007 Unita Sachidanand and Mochizuki Yoshitsugu(eds.), *Nikat Hum / Chikazukeri*(Bilingual; Hindi & Japanese), Indo-Japan Association for Literature & Culture & Akogare no kai, 2007
10. 2007 Unita Sachidanand and Mochizuki Yoshitsugu(eds.) ,*Dhwaan / Kemuri :Ishikawa Takuboku Ke Tanka Ka Hindi Anuwad*(Bilingual; Hindi & Japanese), Indo-Japan Association for Literature & Culture & Akogare no kai, 2007
11. 2007 Unita Sachidanand and Mochizuki Yoshitsugu(eds.), *Swasanniddya: Ishikawa Takuboku ke Tanka Ka Hindi anuwad*(Bilingual; Hindi & Japanese), Indo-Japan Association for Literature & Culture & Akogare no kai, 2007
12. 2004 *Narratives of Change: Society and Women in Japan*, Manak, New Delhi
13. 2004 *Tremors within: Gender Discourse in Modern Japan*, Manak, New Delhi
14. 2004 *Imaging India Imaging Japan: A Chronicle of Reflections on Mutual Literature* (Co-edited with Teiji Sakata), Manak Publications, New Delhi
15. 2002 *Japan-India Literature: Bibliography & Pioneers* (edited), Department of Chinese & Japanese Studies, University of Delhi, Delhi
16. 2002 *Japani sahitya darshan: meiji se showa tak* (An Introduction to Japanese Literature: From Meiji to Showa) (Text book in Hindi), Rajkamal Prakashan, Delhi
17. 2002 *Paanch chor* (Hindi translation of selected stories of Niimi Nankichi: *Hananoki Mura To Nusubitotachi, Ojiisan no Ranpu, Gongitsune and Tebukuro o Kaini*), Rajkamal Prakashan, Delhi
18. 2002 *Hatheli bhar kahaniyan* (An Anthology of Selected Short Stories of Kawabata Yasunari, edited, in Hindi), Rajkamal Prakashan, Delhi
19. 2002 *Mritatma ka geet* (Hindi translation of selected Stories and novella *Shinda Musume ga Utatta* by Abe Kobo,*Kyarameru Kojo Kara* by Sata Ineko, *Fukin to Uo no Machi* by Hayashi Fumiko), Rajkamal Prakashan, Delhi
20. 2002 *Naak bani musibat* (Hindi translation of selected stories: *Kozo no Kamisama and Ki no Sakinite* by Shiga Naoya, *Hana* by Akutagawa Ryunosuke, *Hitofusa no Budo* by Arishima Takeo, *Kuroneko Yondai* by Matsutani Miyoko), Rajkamal Prakashan, Delhi
21. 2002 *Jangli gulab* (Hindi translation of selected stories: *Donguri to Yamanekoand Chumon no Oi Ryoriten* by Miyazawa Kenji, *Kitsune no Mado* by Awa Naoko and *Nobara,Shiroi Mon no aru ie, Tsukiyo to Megane, Nemui Machi* by Ogawa Mimei), Rajkamal Prakashan, Delhi

22. 2002 *Jalpari* (Hindi translation of *Akai Rosoku to Ningyo, Tonosama no Chawan*, by Ogawa Mimei, *Futari no Kyodai* by Shimazaki Toson and *Fue* by Kojima Masajiro), Rajkamal Prakashan, Delhi
23. 2002 *Meri Didi* (Hindi translation of Oka Shouzo's *Boku no Onesan, Hagata and KubiKazari* - stories on physically and mentally challenged children), Rajkamal Prakashan, Delhi
24. 2002 *Washington Postmarch* (Hindi translation of Oka Shouzo's stories on physically and mentally challenged children namely- *Aza, Koorogi and Wasintonposutomachi*) (with Yoshiko Okaguchi), Rajkamal Prakashan, Delhi
25. 2002 *Rakschas foot-foot kar roya* (Hindi translation of selected stories: *Naita Aka Oni and Aru Shima no Kitsune* by Hamada Hirotsuke, *Kitsune to Budo* by Tsubota Joji, *Shogakusei to Kitsune* by Mushanokoji Saneatsu), Rajkamal Prakashan, Delhi
26. 2002 *Tasveer ka pher : Japani lok kathayen* (Anthology of Japanese Folk tales I), Rajkamal Prakashan, Delhi
27. 2002 *Lomari ki japmala: Japani lok kathayen* (Anthology of Japanese Folk Tales II), Rajkamal Prakashan, Delhi
28. 1998 *Rashomon aur annya kahaniyan*: Hindi tr. of *Rashomon, Mikan, Kumo no Ito, Toshishun, Shiro*, five stories of Akutagawa Ryunosuke, (Introduction by Katsuhiko Hamakawa), Rajkamal Prakashan, Delhi (Second edition: 1998)
29. 1998 *Sanshodayu*: Hindi translation of three historical novellas - *Sanshodayu, Takasebune, Saigo no Ikku* of Mori Ogai, Rajkamal Prakashan, Delhi (Second edition: 1998)
30. 1998 *Bin kan ka Hoichi*: Hindi tr. of *Mimnashi Hoichino Hanashi, Yukionna, Mono o Iu Futon, Hoseki no Namida, Mizuna, Katai Yakusoku*, seven stories of Koizumi Yakumo alias Lafcardedeo Hern Rajkamal Prakashan, (Second edition: 1998)
31. 1997 *Fuji pahar se*: A collection of Japanese Folktales adapted and retold in Hindi (in 5 Parts), Dreamland Publications, New Delhi
32. 1997 *Fuji Tales*: A collection of Japanese Folktales adapted and retold in English (in 5 Parts), Dreamland Publications, New Delhi

All Articles and translated works (including peer reviewed journals)

RESEARCH PAPERS

1. "Sanskritiyon ko janane ka setu," (A Bridge between Cultures), *Akashwani*, Vol.81, December 1984 (in Hindi)
2. "Gender Question in Modern Japanese Literature", *Economic and Political Weekly*, Vol. XXIX (1&2), January 1994
3. "Oe Kenzaburo and his Literary World", *The Hindustan Times*, October 17, 1994
4. "Japani-Hindi Shabdakosh: ek samiksha" (Japanese-Hindi Dictionary: A Critique), *Anuvad*, Vol.81, December 1994 (co-author: Vimaleshkanti Verma)
5. "Women Fiction Writers and Trends in Modern Japanese Literature", *Asia Prashant*, Vol.2 (1), 1996
6. "Transition to Patriarchy and the Place of Women in Japan", *Asia Prashant* Vol. 3(2), 1996
7. "Ariyoshi Sawako: A Literary Synopsis", *Symposium Report on Japanese Studies and Japanese Language Education in India*, Vol. 1, 1998
8. "On Translating Japanese Literature into Hindi", *Symposium Report on Japanese Studies and Japanese Language Education in India*, Vol.3, 1998
9. "Isaya Doi aur Hindi-Japani Shabdakosh (Isaya Doi and Hindi-Japani Dictionary): *Anuvad*, Vol.94, 1998
10. "Sode furi suzume: kodomo no tomo", *Writers and Illustrators*, Vol. 17, No.3, 1998
11. "Mori Ogai- A life sketch" (in Hindi), in *Sanshodayu*, Rajkamal Prakashan, Delhi 1998
12. "Koizumi Yakumo (Lafcardedeo Hern) – An Introduction", (in Hindi) in *Bin kan ka Hoichi*, Rajkamal Prakashan, Delhi 1998
13. "Higher education in India and Japan: The role of Nara Women's University in the era of globalization: An overview", *Kokugo kokubungaku kaiho*, No.3, 1999 (in Japanese)
14. "Minna de Kusatori", *Writers and Illustrators*, Vol.18, No.4, 1999
15. "Semitori meijin", *Writers and Illustrators*, Vol. 18, No.4, 1999
16. "Tomoko no kaisuiyoku", *Writers and Illustrators*, Vol. 19, No.1, 1999

17. "(Un)Masking Women: Tanizaki's Fantasies", *Symposium Report on Japanese Studies and Japanese Language Education in India*, Vol.4, 2001
18. "Animals in Human World: Changing Motifs of Animal's Portrayal in Japanese Literature", *Japanese Language Teaching in India (Proceedings of the JALTAI Workshop of Japanese Language Teachers)*, Nov. 6-10, 2001
19. "Transferability of Social and Cultural Milieu in Literary Translations", *Japanese Language Teaching in India (Proceedings of the JALTAI Workshop of Japanese Language Teachers) 2002*
20. "Status of Studies and Research in Japanese Literature in India: Progress & Prospects" (in English and Japanese), *Koksaika no nakano nihon bungaku kenkyu*, Osaka University, Japan, 2002
21. "Kawabata" (in Hindi), in *Hatheli bhar kahaniyan* (Palm-sized stories), Rajkamal Prakashan, Delhi 2002
22. "Akutagawa Ryunosuke- A brief profile" (in Hindi), in *Naak bani musibat* (The Nose), Rajkamal Prakashan, Delhi 2002
23. "Shiga Naoya", (in Hindi), in *Naak bani musibat* (The Nose), Rajkamal Prakashan, Delhi 2002
24. "Miyazawa Kenji" (in Hindi), in *Jangali Gulab* (The Wild Rose), Rajkamal Prakashan, Delhi 2002
25. "Ogawa Mimei" (in Hindi), in *Jangali Gulab* (The Wild Rose), Rajkamal Prakashan, Delhi 2002
26. "Awa Naoko" (in Hindi) in *Jangali Gulab* (The Wild Rose), Rajkamal Prakashan, Delhi 2002
27. "Shimazaki Toson" (in Hindi), in *Jalapari* (The Water Fairy), Rajkamal Prakashan, Delhi 2002
28. "Hamada Hirosuke" (in Hindi), in *Rakshas photo-phoot kar roya* (Naita Aka oni), Rajkamal Prakashan, Delhi 2002
29. "Tsubota Joji" (in Hindi), in *Rakshas photo-phoot kar roya* (Naita Aka oni), Rajkamal Prakashan, Delhi 2002
30. "Mushanokoji Saneatsu" (in Hindi), in *Rakshas photo-phoot kar roya* (Naita Aka oni), Rajkamal Prakashan, Delhi 2002
31. "Hayashi Fumiko" (in Hindi), in *Mritatma ka Geet* (Shinda musume ga utatta), Rajkamal Prakashan, Delhi 2002
32. "Sata Ineko" (in Hindi), in *Mritatma ka Geet* (Shinda musume ga utatta), Rajkamal Prakashan, Delhi 2002
33. "Abe Kobo" (in Hindi), in *Mritatma ka Geet* (Shinda musume ga utatta), Rajkamal Prakashan, Delhi 2002
34. "Japani Sahitya ki Chavi" (The Image of Japanese Literature, in Hindi), *Rashtrya Sahara*, 27.10.02
35. "Japani mahila Sahitya", (in Hindi; Japanese Women's Literature) *Aajkal*, February 2003
36. "My Romance with Japanese Literature", *Sangam*, Japanese Wife's Association, Delhi 2002, pp106-109
37. "Indo kara no messeji: Awa Nawako no sekai", *Awa Nawako san to Kaizoku, Hanato no kai*; 2003, pp 46-48 (in Japanese)
38. "Imaging India & Japan: The Literary Mirror", *Japan Foundation Newsletter*, Jan-March 2003
39. "Japan mein Hindi Bhasha aur Sahitya ka Vikas" (Progress of Hindi Language and Literature in Japan), *Smarika: 7th World Hindi Conference*, Surinam, 2003; pp 265-268
40. "Imaging India, Imaging Japan : An Introduction", in Unita Sachidanand & Teiji Sakata (eds) *Imaging India Imaging Japan: A Chronicle of Reflections on Mutual Literature*, Manak Publications, New Delhi 2004
41. "Trends in Teaching & Research in Japanese Literature in India: Progress and Prospects," in Unita Sachidanand & Teiji Sakata (eds) *Imaging India Imaging Japan: A Chronicle of Reflections on Mutual Literature*, Manak Publications, New Delhi, 2004, pp. 301-322
42. "Postscript" in Unita Sachidanand & Teiji Sakata (eds) *Imaging India Imaging Japan: A Chronicle of Reflections on Mutual Literature*, Manak Publications, New Delhi, 2004, pp. 389-396
43. "Bibliography of Indian Works on Japanese Language & Literature (1900-2003)" in Unita Sachidanand & Teiji Sakata (eds) *Imaging India Imaging Japan: A Chronicle of Reflections on Mutual Literature*, Manak Publications, New Delhi, 2004, pp. 407-436
44. "Teaching and Research in Japanese Literature in India" (in English and Japanese), in Haruki Ii (ed), *Koksaikanonakano nihon bungaku kenkyu, International Japanese Literature Research Report 1*, Fukanshobo, Tokyo Japan, 2004 pp. 178-208
45. "Some Aspects of Translating Japanese Literature into Indian Languages" (in English & Japanese), in Haruki Ii (ed) *Nihon bungaku honyaku no kanosei (Japanese Literature: The Possibilities of Translation, International Japanese Literature Research Report 2*, Fukanshobo, Tokyo Japan, 2004 pp. 177-88

46. "Indo ni okeru Nihon bungaku no kenkyu: sono dokyo" (Research on Japanese Literature in India: A Trend Report), *Bungaku Gogaku*, No 181 Special issue, Zenkoku daigaku kokugo kokubungaku kai hen, 2005, pp. 100-113 (in Japanese)
47. "Indo ni okeru Nihon bungaku kenkyu (Research in Japanese Literature in India), *Dai nikai shigen kyoyuka ni kansuru kenkyushukai hokokusho*, Sogokenkyu daigakuin daigaku · kokubungaku kenkyu shiryokan, pp. 17-34 (in Japanese)
48. "Trends and Prospects of Hindi Literature Studies in Japan" (in Hindi), Gagananchal, Indian Council of Cultural Relations, Govt. of India, 2005
49. "Confluence of Verses: Towards Translating Japanese Poetry", *Souvenir: International Seminar on Japanese Literature*, New Delhi pp. 26-27 (Hindi version pp. 25-26)
50. "Strengthening Mutual Literature for Enhanced People-to-People Contacts between India and Japan," *Souvenir: International Seminar on Japanese Literature*, New Delhi pp. 10-12
51. "Videshi Bhasha: Adhyayan wa Rojgar ki Sambhavnaen", *Time Pass*, March, 2006
52. " Translation and Research on Japanese Literature in India", in George, P.A. (ed.), *East Asian Literatures: An Interface with India*, Northern Book Centre, New Delhi, pp261-281,2006
53. " Literary Exchange Between India and Japan: A New Awakening", in Rajaram Panda & Yoo Fukazawa (eds.), *India and Japan in Search of Global Roles*, Promilla & Co., Publishers in association with Bibliophile South Asia, New Delhi & Chicago, pp445-60, 2007
54. "Images of Japanese Literature and its Relevance in Contemporary India," *Japanese Literature in Indian Perspective*, Indo-Japan Women's Association, New Delhi, pp. 35-41
55. "Bharat Aur Japan Ke Sanskritik Sambandh: Tab Aur Ab", *Sanskriti* 14, (A bi-annual Journal of Ministry of Culture, GoI), pp 51-57, 2008
56. "Japan Mein Hindi Sahitya Ka Adhyayan: Ek Sihanavalokan", *Smarika: Japan Mein Hindi-Urdu Shikshan Shatabdi Varsh Samaroh* 12-14 December, 2008, Tokyo University of Foreign Studies Japan, 2008
57. "Vaishwikan ke daur mein badalti Hindi," Nav Bharat Times, New Delhi 7 September, 2008
58. "Bharat- Japan Sanskrit Sambandhon Mein Naye Ayaam", *Vipasha*, Nov., 2008
59. "Hindi shi no nagare to roman sho cho shugi no shi (History of Hindi Poetry with special reference to Chhayawaad)" in Japanese, *Shi to shiso* (Poetry & Thought), No 275, 2009 pp. 46-56
60. "Akogare no kai O toshite indo de akogare to ita nihon bungaku no nagare" (Development of Japanese Literature in India and the role of Akogare no kai in fulfilling the longingness), *Journal of the Int'l Society of Takuboku Studies*, No. 27, 2009, pp. 24-26
61. Sachidanand, Unita, "Dilon Kii Baat Dilon Tak Pahunche: Bharat Main Aayojit Do Dwiwasaiiya Sanghoshtii", ("Nihon to Indo no hitobito no kokoro wo shika de tsutaeyo!2008 nen Kokusai Takuboku Gakkai Indo Taikai wo Tooshite") in Sachidanand, Unita & Yoshitsugu, Mochizuki (Eds.), *Tanka Main Bhartiya Rang:Ishikawa Takuboku (Ishikawa Takuboku no Tanka:Indo no Iro)*, Indo-Japan Association for Literature and Culture, New-Delhi, 2009, pp.11-38
62. Sachidanand, Unita & Chikae Taniguchi, "Bagh ka bachcha" (Translation of Prayag Shukla's poem into Japanese), *Kodama*, No. 35, 2009, pp. 104-07 (Published in Japan)
63. Sachidanand, Unita, "Use of Literary Text in Language Teaching: Some Experiments and Experiences", in Khanna, Anita, (Ed.), *The Role & Significance of Literature in Language Pedagogy*, CJKNEAS, JNU, 2010, pp.143-155
64. Sachidanand, Unita, "Developments in Japanese Literature Studies in India: Recent Trends and Challenges", in George, P.A., (Ed.), *Japanese Studies: Changing Global Profile*, Northern Book Centre, New-Delhi, 2010, pp.470-486
65. "Japanese Literature Studies in India: Recent Developments and Challenges", in Uno Takao (ed) *Changing Perceptions of Japan in South Asia in the new Asian Era: The State of Japanese Studies in India and other SAARC Countries*, Int'l Research Centre for Japanese Studies, Japan, 2011, pp. 77-112

66. "Japanese literature in the Context of Russo-Japanese War", in Unita Sachidanand & Fumiko Mizukawa (eds.), *The Pen and The Sword: War Literature in Asia*, Indo-Japan Association for Literature & Culture, New Delhi, pp. 63-69
67. "Bibliography: Research & Translation on Japanese Literature in India 2004-2010" in *Japanese Literature: The Indian Mirror*, Indo-Japan Association for Literature & Culture, New Delhi, pp. 292-319
68. "Animal in the Human World", in *Japanese Literature: The Indian Mirror*, Indo-Japan Association for Literature & Culture, New Delhi, pp. 75-84
69. "Japanese Literature Studies in India: A Comprehensive Survey", in *Japanese Literature: The Indian Mirror*, Indo-Japan Association for Literature & Culture, New Delhi, 2010, pp. 1-38
70. "Bhasha evam sahitya: ek sinhavalokan" in Rituparna, Suresh (ed) *Japan ke kshitij par rachana ka indradhanush Gaurav Prakashan, Delhi 2012 pp 137-145*
71. "Bharat premi dus japani mahilayen" in Rituparna, Suresh (ed) *Japan ke kshitij par rachana ka indradhanush Gaurav Prakashan, Delhi 2012 pp 236-238*
72. "Indo no akaogare no kai to takuboku" in *Kokusai Takuboku Gakkai Kaiho*, NO 31, 2013, pp.35-37
73. "Indo ni okeru nihonbungaku no kenkyuu to akaogare no kai" in *Kokusai Takuboku Gakkai Kaiho*, NO 32, 2014, pp.55-61
74. "Miyazawa Kenji no saku hin ni mirareru kono yo to ano yo no kyozon – [Gingatsudo no yoru] wo tosite", in P.A. George, (ed.), *Miyazawa Kenji's Notion of Co-existence and Co-prosperity: A Reinterpretation of His Literary Works, Seminar report*, Northern Book Centre, New Delhi, pp90-94
75. "Aki no koe to Takuboku no kokoro o indo no me de kataru akogare no Kai", in *Kokusai Takuboku Gakkai Kaiho*, No.33, 2015, pp.51-60
76. "Japanese Literature in Translation and Research in India with special reference to Ishikawa Takuboku", in George, P.A. (ed.), *Japanese Literature in Indian Translations: Issues and Challenges*, 136-155, 2017
77. "Bridging Ties Between India and Japan Through Literature with Special Reference to Ishikawa Takuboku" in Gita Keeni, (ed.), *Rabindranath Tagore and Japan: Tagore and Japan & Various Aspects of Japanese Culture*, Grantham Vibhaga, Visva-Bharati, 2017

ADAPTATIONS/TRANSLATIONS OF INDIAN FOLK-TALES / POEMS INTO JAPANESE

1. "Garuwaru no minwa- Yukan na hitsuji/Baka sagashi/Tora no jisonshin", *Champa No Hana, Sokango: Indo no jidobungaku no kai*, October 1999 (tr. Folk Tales of Garhwal: The Brave Goat/Search for the Idiots/Tiger's Pride), Japan
2. "Uttar puradeshu no minwa", *Champa no Hana*, No 2, 2000, Japan
3. "Bikuramu auru betaru", *Champa no Hana* No 3, 2001, Japan
4. "Indo no minwa", *Champa no Hana* No 4, 2002, Japan
5. "Tenari Raman no ryoshikitekikoi (The Act of Wisdom of Tenali Raman)", *Champa no Hana* No. 5, 2003, Japan
6. "Santaruzoku no minwa" (Folktales of Santal): Shippo o kirareta oi (Banda Bhanja), Boku jin to tora (Charwaha aur baagh), Inu ondori jakaru (Kutta, Murga aur Siyaar), *Champa no hana*, No 6, 2004, japan
7. "Okorino Junreisha / Doubutsutachi no ohanashi sanpen', (Angry Pilgrim and stories of animals), *Champa no Hana*, No.7 , 2006, japan
8. Two poems of Rajendra Dhasmana : 1. होगा ही युद्ध, २. युद्ध की मार in Unita Sachidanand & Fumiko Mizukawa (eds.), *The Pen and The Sword: War Literature in Asia*, Indo-Japan Association for Literature & Culture, New Delhi, pp. 283-285
9. "Kodomotachi ni okuru yotsu no shi- Nichiinbunkakoryu ni tsunageyo", (Four poems for children by Prayag Shukla),

Champa no hana, Vol 8, 2011, Japan

10. "bagh ka bachcha", (Poem of Sri Prayag Shukla), with Taniguchi, Chikae, *Kodama*, No. 35, 2009, pp.104-7
11. "indo doubutsutachi no ohanasi" (Three stories for children by Anant Kushwaha), *Champa no hana*, Vol 9, 2014, Japan
12. Translation two poems of Hemant Diwate,(Mohak, Butterfly), in souvenir of Sahitya Akademi for the Indian Writers Delegation visiting Japan, Published by sahitya Akademi & IJALC, 2015
13. Translation five poems of Lalit Mangotra,(mai, maut, meri fitrat, Dhadkan, Mai yahan ka nahin hun), in souvenir of Sahitya Akademi for the Indian Writers Delegation visiting Japan, Published by sahitya Akademi & IJALC, 2015
14. Translation six poems of Vishwanath Prasad Tiwari,(stri ko samajhne ke liye, koi na koi, fir bhi kuch na kuch rah jayega, ma nahin thi wo, log gayab ho rahe hain), in souvenir of Sahitya Akademi for the Indian Writers Delegation visiting Japan, Published by sahitya Akademi & IJALC, 2015
15. "indo kara futatsu no ohanasi" (Two stories from India), *Champa no hana*, Vol 10, 2016, Japan,pp.14-17
- 16.

TRANSLATION OF MODERN JAPANESE STORIES/POEMS INTO HINDI & ENGLISH

1. "Mriratma ka geet", (Shinda musume ga utatta) by Abe Kobo, Lorka, 2000
2. "Lomadi ki khidki" (Kitsune no mado by Awa Naoko), *Rashtrya Sahara*, 27.10.02
3. "Punarjanma" (Sazanka by Kawabata Yasunari), *Janasatta*, 27.10.02
4. "Quiet Transactions" (Danmari ichi by Tsushima Yuko), in *Tremors Within*, Manak, Delhi 2004 (in English)
5. "A Sudden Spell of Rain" (Niwaka ame by Mori Yoko), in *Tremors Within*, Manak, Delhi 2004 (in English)
6. "The Kidnapper" (Yukaisha by Matsuura Rieko) in *Tremors Within*, Manak, Delhi 2004 (in English)
7. "The Window" (Kitsune no mado by Awa Naoko) in *Tremors Within*, Manak, Delhi 2004 (in English)
8. Translation of ten *Haiku* from Hepburn Magazine in Hindi, in Sachidanand, Unita (Ed.) *Japanese Poetic Aesthetics: Indian Experiments in Tanka & Haiku*,(Japani Kavyamayii Saundarya Shashtra: Tanka wa Haiku Main Bhartiya Prayog), Indo-Japan Association for Literature & Culture, Delhi, 2006, p.44
9. "Arima Takashi Ki Kavitaen", (31,32,34-39), in Khanna Anita and Chauhan Manjushri (Eds.), *Annt Ka Aranbh: Japani Kavitaon Ka Hindi Anuvad*, B.R Publication, Delhi, 2009, pp.13, 14,16-21
10. Ishikawa Takuboku's Tanka (7-9, 252), in Sachidanand, Unita & Yoshitsugu, Mochizuki (Eds.), *Tanka Main Bhartiya Rang:Ishikawa Takuboku(Ishikawa Takuboku no Tanka:Indo no Iro)*, Indo-Jaoan Association for Literature and Culture, Delhi, 2009, pp.55-59,113
11. Sachidanand, Unita, "Baarish" (Kitahara Hakushu's Ame),in Buddiraja, Raj & Takakura, Yoshio, *Japan-Bharat Ke Lorigiit (Nihon to Indo no komoriuta)*, Vani Prakashan, Delhi, 2009, pp.96-99
13. "Tanikawa Shuntaro:Dare mo inai Tonari no Heya de " ,(Bagal Ke Kamre Main Jahan Koi Bhi nahin, बगल के कमरे से जहां कोई भी नहीं), in Sachidanand, Unita and Mizukawa, Fumio, (Eds.), *War and literature, Indo-Japan Association for Literature and Culture*, 2010 pp.
14. "Tanikawa Shuntaro: Futatsu no Shigatsu " ,(Do Tarah Ka Aprail, दो तरह का अप्रैल), in Sachidanand, Unita and Mizukawa, Fumio, (Eds.), *War and literature, Indo-Japan Association for Literature and Culture*, 2010, pp.
15. Sachidanand, Unita, "Tanikawa Shuntaro: Yubae " ,(Sham Ki Lalima, शाम की लालिमा), in Sachidanand, Unita and

Mizukawa, Fumio, (Eds.), *War and literature*, Indo-Japan Association for Literature and Culture, 2010

16. कुरोदा साबुरो की दो कविताएँ : १. एक दिन एक वक्त, २. अब इससे ज़्यादा क्या, in Unita Sachidanand & Fumiko Mizukawa (eds.), *The Pen and the Sword: War Literature in Asia*, Indo-Japan Association for Literature & Culture, New Delhi, 2010, pp.232-236
17. With Tomoko Kikuchi, Behad Nirdayi Kichad, in Sachidanand, Unita, Mochizuki, Yoshitsugu,& Ganga Pd. Vimal(eds.), *Shabd Ki Satta, Kotoba No Chikara, Akogare no Kai & RK Books, Akogare no Kai & RK Books*,pp.19-30,2012
18. With Tomoko Kikuchi, Haiku 'Kamaishi March 11 Ewam grishm' in Sachidanand, Unita, Mochizuki, Yoshitsugu,& Ganga Pd. Vimal(eds.), *Shabd Ki Satta, Kotoba No Chikara, Akogare no Kai & RK Books, Akogare no Kai & RK Books*,pp.31-33, 2012
19. Chuninda Tis Laghu Kawitaen:' Prarthna Ka gahara niil Khadd" in Sachidanand, Unita, Mochizuki, Yoshitsugu,& Ganga Pd. Vimal(eds.), *Shabd Ki Satta, Kotoba No Chikara, Akogare no Kai & RK Books, Akogare no Kai & RK Books*,pp.36-38, 2012
20. "Ono no Komachi: kuch kawitayen", in *apne samaya ka sahitya*, (ed.), Devendra Chaubey, Prakashan Sansthan, 2016 pp.209-2012
21. "Nahin Manta Haar Barish se bhi", (Ameni mo makezu: A poem by Miyazawa Kenji) in George, P.A. (ed.), *Japanese Literature in Indian Translations: Issues and Challenges*, 226-227, 2017

ADAPTATIONS OF JAPANESE FOLK TALES INTO HINDI

1. "Jal mere deepak", (*Akai rosoku to ningyo* by Ogawa Mimei), **Nandan**, November, 1980
2. "Panchawi topi", (*Kasa jijo*), **Nandan**, July 1981
3. "Ghatati-badati", **Nandan**, July 1981
4. "Phir nahin aaya musafir", **Nandan**, July 1981
5. "Aakash ke log", (*Taketori monogatari* retold by Tanaka Ohide), **Nandan**, January 1982
6. "Namtaro", **Nandan**, November,1981
7. "Bolati topi" (*Kiki mimi zokin*), **Nandan**, 1996
8. "Pani lana", (*Kobo daishi*), **Nandan**, March 1996
9. "Sapane ka sauda", (*Yumekai choza*), **Nandan**, January 1997
10. "Nadi mein devata", (*saru jizo*) **Nandan**, March 1999
11. "Chhay badal", (*Yamato no orochi*), **Nandan**, May 1999
12. "Dost bada ya dosti", (*Naita aka oni*), **Bal Bharati**, February, 1999
13. "Ludakta khadaun", (*Takara geta*), **Bal Bharati**, July 1999
14. "Tap-tap gumba", (*Furuya no mori*), **Bal Bharati**, August 1999
15. "Sapana sach hua", (*Tenbuku zibuku*), **Bal Bharati**, September 1999
16. "Vishwas ka bal", (*Kibotoke choza*), **Bal Bharati**, November 1999
17. "Kaun bada hai", **Bal Bharati**, May , 1999

18. "Tanabata", (Tanabata), Nandan, 2000

19. "Tasveer ka pher", (Esugata nyobo). Nandan, 2002

Conference/Seminar (attended with papers, recent first)

Place	Topic of the Seminar	Title of the Paper	Date(s)
Seminar Hall, DU Guest House, organised by DEAS, DU	National Seminar on Japanese Language, Culture and Literature in Transition	"The Poetic Journey of Matsuo Basho"	March 25 th , 2017
India International Centre, New Delhi, organised by The poetry Society (India) & IIC,	An Evening of Haiku Poetry	"The concept of Minimalism and Haiku in Japan"	March 10 th , 2017
Toyo University Japan	Lecture Series of Globalization Executive Committee	Learning Japanese culture through Japanese literature	10 th November, 2016
Morioka, organised by Kokusaitakuboku Gakkai, Japan	International Conference of Ishikawa Takuboku	"Research and Translation on Ishikawa Takuboku in India"	5-6 th November, 2016
JNU organised by CJS, SLL & CS, & JNU	State of Japanese Literature in Indian Translations: Reception and appreciation & recitation of selected literary works in original and translations	"Japaneses Literature in Translation and acceptability of Ishikawa Takuboku in India"	26-27 th October, 2016
Department of Japanese (Nippon Bhawan) Vsva-Bharti, Santiniketan	Interanational conference On Tagore and Japan & various sapects on Japan and its culture.	Bridging ties between India and Japan through Literature with special reference to Ishikawa Takuboku	27.8.2016
Dr. Bhim Rao Ambedkar Mahawidyalaya, Delhi	Bharat- Japan Sambandh:Itihas, Sanskriti and Arthik Paripeksh : Ek Diwsiya Antarrashtriya Sanghoshthi,	Bharat-Japan sambandh:Etihasi ke Bibhinn Ayam	7 September, 2015
Osaka University, Japan	Symposium on the occasion of Visit of Indian Writers Delegation to Japan , organised by Osaka University	My Interest in Japanese Literature and Culture of Garhwal	15 th July, 2015
University of Tokyo, Komaba, Tokyo Japan	Symposium on Indo Japan Literature on the occasion of Visit of Indian Writers	Takuboku and Indian Poets And reading of my poetry	13 th July, 2015

	Delegation to Japan, organised by Japan Poets club		
Indian Embassy, Japan Tokyo	Session: Sutra, Kural and haiku: Influence of Indian Poetry On Japanese and vice versa on the occasion of Visit of Indian Writers Delegation to Japan	Impact of Haiku on Indian Literature.	11 th July, 2015
JNU, Commiittee room, SL	International Conference on Japanese Literature: In pursuit of New Teaching Methodologies and Resources	Learning through literature: With special reference to children literature	3 rd ~4 th November, 2014
JNU, Committee Room, Convention Centre	A Symposium on Shining women in Indo-Japan Poetry	Remembering Shining Women of Japan	19 th September, 2014
Salwan Public School, Gurgaon	Workshop for the members of Japanese faculty	Teaching Methodology of Japanese language (Vocabulary, Grammar, & Script)	6 th Feb, 2014
JNU	JALTAI Seminar "Methodologies for Teaching Japanese: An Overview of Trends in Indian Context	"Recent Developments and Challenges in Japanese Language Teaching":	May 1 st , 2014
JNU	UGC Academic Staff College	Women Literature	29 th Dec, 2013
JNU	UGC Academic Staff College	War Literature of Japan	29 th Dec 2013
JNU	JALTAI Seminar (Japanese Language Association of India)	Learning Japanese through Translating Literature	Feb 23 rd , 2013
JNU	Seminar on Globalization and Coexistence: Interpreting Miyazawa Kenji	Coexistence of this world and that world in the writings of Miyazawa Kenji: With special reference to Ginga Tetsudou no yoru	11 Sep., 2013
Tokyo, Japan	International meet on kamishibai	Kamishibai in India & Performace of Nido to in Hindi	November 12-13, 2011
Morioka, Japan	International Meet on Takuboku	Research on Takuboku in India: The activities of Akogare no kai	November 5-6, 2011
Mahatma Gandhi Antarashtriya Hindi Vishwavidyalaya, Wardha	Learning Foreign languages in india	Scope of Japanese language learning in India	September 4, 2011
Japan Foundation, New Delhi	Reinterpreting Matsuo Basho & Ishigaki Rin	Contemporary relevance of Ishigaki Rin	November 26, 2010
Hindi Cell, JNU, New Delhi	Bhasha Bandhan Parisamvaad	Hindi Translations of Japanese Literature: Problems and	22 September 2009

		Prospects	
Hakodate, Japan	Int'l Conference on Takuboku Ishikawa	Developments in Translations and Research on Takuboku and the Role of Akogare no kai	5-7 September, 2009
Indian Council for Japanese Culture & India Int'l Centre	Himalaya ki god mein: Japan-India Poetry Recital	Ishikawa Takuboku's Mountain Imageries	November 3, 2008
CLK&NES, JNU, New Delhi	Role of Literary Text in Teaching of Japanese Language	Use of Literary Text in Language Teaching: Some Experiments and Experiences	September 26-27, 2008
Hindi Cell, JNU	Hindi ka bhavishya-Bhavishya ki Hindi	Vaishwik samvaad aur Hindi Anuvad	August 21-22. 2008
CJK&NES, JNU	Seminar on Japanese culture	Kitahara Hakushu: Emergence of New Poetry in Meiji Japan	March 28, 2008
Michael Madhusudan Academy, Darbhanga Hall, University of Calcutta	International poets meet	Literary Exchange between India and Japan in the Context of Indo-Japan Friendship (Special Lecture)	25 Jan, 2008.
Takushoku University, Tokyo in collaboration with IJALC, JNU, Sahitya Akademi, ICCR	Transcending Cultural Aestheticism: Exploring Literary Exchanges between India and Japan in Poetic Forms and Content	Japanese Poetry in Translation and Indo-Japan Poetry on Mutual Themes: An Overview	23~25 Nov. 2007
Sahitya Akademi, New Delhi / Indian Institute of Technology, New Delhi	International Seminar on Japanese Literature: The Context of War, Family, and Women	1. Perspectives on Gender Relations in Modern Japanese Literature 2. War & Literature: The Japanese Literary Trajectories 3. Kamishibai presentation 4. Organized the Poetry Session	Nov. 18, 2005 Nov. 19, 2005 Nov. 19, 2005 Nov. 19, 2005
India International Centre for Japan Foundation	India & Japan in the Global Context	Literary Exchange between India & Japan: A New Awakening	March 21, 2005
Centre for North & East Asian Studies, JNU, New Delhi	International Seminar on East Asian Literatures in India	Progress in Japanese Literature Research in India: 1990-2004	Feb. 16-18, 2005
India International Centre, Delhi	Changing Scenario of Japanese Language Education in India	On Teaching Methodology and Courses	Feb. 10-12, 2005
India International Centre, Delhi	Russo-Japanese War 1904-05: Its Significance & Impact in Shaping the Modern World	Japanese Literature in the Context of Russo-Japanese War	Feb. 4, 2005
National Institute of Japanese Literature, Tokyo, Japan	2 nd International Conference on Common Resource Management on Japanese Literature	Japanese Literature in India 1990-2004: A Trend Report	January 13-14, 2005

Sahitya Academy, Delhi	Indo-Japan Seminar on Japanese Literature in Indian Perspective	Images of Japanese Literature and its Relevance in Contemporary India	October 28-29, 2004
Japan Foundation, Delhi	JALTAI Refresher-cum-Teachers Training	Resource Person for Modern Japanese Literature (October 10, 2004)	October 9-13, 2004
Japan Foundation, Delhi	JALTAI Refresher-cum-Teachers Training	Resource Person for Japanese Literature (October 13, 2003)	October 8-14, 2003
Habitat World, New Delhi, India	India-Japan Conference on Mutual Literature	Status of Research & Studies in Japanese Literature in India	Oct. 26-27, 2002
BHU, Varanasi	International Seminar on Japan's Role in South Asia	Empowering Women: Gender Discourse in Modern Japanese Literature	January 2-4, 2002
India Int'nal Centre, Delhi	JALTAI Seminar on Japanese Education in India	Animals in Human World: Changing Motifs of Animal Portrayal In Japanese Literature	November 6-10, 2001
India Int'nal Centre, Delhi	JALTAI Seminar on Japanese Education in India	2. Transferability of Social and Cultural Milieu in Literary Translations	November 6-10, 2001
Nara Women's University, 90 th Anniversary Celebration of Nara Women's University, Japan	Symposium on The Role of Nara Women's University in the Era of Globalisation (As invited overseas speaker)	Higher Education in India and Japan : A Comparative Perspective	May 15, 1999
Department of Japanese Studies, Univ. of Delhi, Delhi	National Seminar on East Asia's 20 th Century Development Experience	The Ideological and Intellectual Foundations of the Meiji Enlightenment and the Question of Gender Equality	November 20-21, 1997
Benaras Hindu University, Varanasi	National Seminar on Contemporary Trends in Literature in Asia	Tradition and Modernity in Japanese Literature	August 17-18, 1996
ICAPS/JNU, New Delhi	Annual Conf. Of ICAPS	Trends in Modern Japanese Literature	Jan. 27-29, 1995
Sahitya Academy, New Delhi	Workshop on Translating Takashi Arima's poems	Translated and Presented two poems into Hindi	Nov. 18-20, 1993
Vigyan Bhawan, New Delhi	First Int'l Conf. On Literature in Translation	Transferability of Japanese Milieu in Translating Folk Tales and Short Stories	March 15-20, 1984

Public Service / University Service / Consulting Activity

Executive Member, Indo-Japan Partnership Forum, FICCI, New Delhi
 Member, Board of Studies, Mahatma Gandhi International Hindi university, Wardha
 Executive Committee of Organizations engaged in promotion of Japanese literature in India
 Member, Japanese Society for Promotion of Indian Literature among Young in Japan, Tokyo

Professional Societies Memberships

President, Akogare no kai: India Chapter of International Society for Takuboku Studies, Japan
 General Secretary, Indo-Japan Association for Literature & Culture
 Secretary, Japanese Language Teachers' Association of India
 Life Member, Japanese Association of Indian Literature for Children, Japan
 Life Member, Mombusho Scholars' Association of India
 Life Member, Indian Congress of Asian and Pacific Studies

Life Member, Association of Writers and Illustrators for Children
Life Member, Bharatiya Anuvad Parishad, India

Projects (Major Grants / Collaborations)

- 2002, Enduring Ties between India and Japan through Literature, Japan Foundation sponsored project.
- 2005, International Seminar on Japanese Literature with special reference to War Literature in Japan, Supported by Japan Foundation Delhi Office and Japanese Industry in India
- 2005, Translating Japanese Modern Poetry into Hindi, Document published as part of the Souvenir on Japanese Literature, Supported by Japan Foundation Delhi Office and Japanese Industry in India
- 2007, Translation and Publication of Japanese and Indian Poetry, published in 5 volumes. Supported by IJALC and Akogare no kai
- 2007, Project on Transcending Cultural Aestheticism, Sponsored by the Japan Foundation, Japan
- 2007, Indo-Japan Poetry Concert, Supported by Maruti Udyog Ltd., and Japanese Industry in India
- 2010, Poetry, Calligraphy & Indian painting, Collaborative work with Kazue Goto; Outcome exhibited at Japan Foundation
- 2012 “Rabindra Nath Tagore, Noguchi Yonejiro, Sacchidanand Vatsayan ‘Agyeya’ and Ishikawa Takuboku: Torch Bearers of Indo-Japan Cultural Ties” , Funded by Japan Foundation, Tokyo
- 2012 “Ravindranath Tagore and Japanese Poetry”, Funded by Indo Japan Association for Literature and Culture, Japan Poets Club, Sahitya Akademi & Japan Foundation

Other Details

Conference/Symposium/seminars Organized

1. A Day with Konjaku Monogatari held at Japan Foundation on 15 December 2007 in collaboration with JNU, Embassy of Japan, Japan Foundation, Indo-Japan Women’s Association, DU, IJALC.
1. A Workshop on Translating Tanka of Tawara Machi on 2 February, 2008, Japan Foundation, organised in collaboration with IJALC, Embassy of Japan and Japan Foundation
2. Indo-Japan Symposium on The Ganga: A Trans-cultural Interpretation on February, 2008 held at Japan Foundation; organised in collaboration with IJALC, Embassy of Japan, and Japan Foundation
3. Mushaira: A Confluence of Japanese & Urdu Poetry, 25 March, 2008 held in JNU; organised in collaboration with IJALC, Embassy of Japan, Raftar Adbi Forum, and Japan Foundation
4. Three day conference on Transcending Cultural Aestheticism: Exploring Literary Exchanges between India and Japan in Poetic Forms and Content during 26~28 Oct, 2007, held in JNU; organised in collaboration with IJALC, JNU, DU, Sahitya Akademi, ICCR & Takushoku University, Japan
5. *Antrang* (Kokoro no): Indo- Japan Poetry Concert held on 28 Oct, 2007 in JNU; organised in collaboration with IJALC, JNU, DU, Sahitya Akademi, ICCR & Takushoku University, Japan
6. *Discussion and Book Release of Chabi: Hindi Rendition of Tanizaki Jun’ichiro’s Novel Kagi, on 21 Feb, 2008 in JNU; organized in collaboration with Literary Society, JNUTA, IJALC and Anamika Publishers, Delhi*
7. Tanka on Canvas, 28th-29th, 2008: Fusion of art and Tanka in India
8. Workshop on Dream and Fantasy in Japanese Literature
3-4 March, 2009 at DEAS, University of Delhi
9. Bharat-Japan Sahitya Milan: Ono no Komachi, Mahadevi Verma, Shiraiishi Kazuko
24th April, 2009, Venue: Tagore hall, Japan Foundation, New Delhi
10. Poetry on Canvas: Ono no Komachi and Shiraiishi kazuko
April 24th-30, 2009, Venue: Tenshin Gallery, Japan Foundation, New Delhi

11. Workshop on Translating Poetry: Ono No Komachi and Contemporary Indian Poets
29th June, 2009, Venue: Japan Foundation, New Delhi
12. Calligraphy Exhibition and Book Release: Tanka main Bhartiya Rang
26th February, 2010, Venue: Japan Foundation, New Delhi
13. Distinguished Lecture Series: 1. Professor Teiji Sakata, (Takushoku University, Tokyo, Japan)
On Hindi-Urdu Studies in Japan , August 9, 2010, *Venue:* Committee Room (2nd Floor) School of Language, Literature & Culture, Jawaharlal Nehru University, New Delhi
14. Distinguished Lecture Series 2 : “Making of Endo Shusaku's ‘Deep River’ & the concept of rebirth” By Mr. Akio Haga
(Author, traveller, translator and folklorist), 23rd September, 2010, Venue: Japan Foundation, New Delhi
15. Book Release & Discussion- On *Urdu Shairi ka Guldasta*, November 12, 2010, Japan Foundation, New Delhi
16. Symposium on Japanese Literature: *Reinterpreting Matsuo Basho & Ishigaki Rin*
November 26, 2010, Venue: Japan Foundation, New Delhi
17. Two Day Exhibition: *Calligraphy and Painting on Ono no Komachi's Waka*
November 26-27, 2010, Japan Foundation, New Delhi
18. Distinguished Lecture Series 3: Recent Trends in Haiku- Ms.Emiko Miyashita, noted Japanese Haiku poet, Venue: JNU Faculty Club, New Delhi, March 3, 2011
19. Haiku workshop by Ms Emiko Miyashita, March 2, 2011, University of Delhi, Delhi
20. Distinguished Lecture Series 4: Rabindranath Tagore & Taneda Santoka: A Comparative perspective on poetry by Ms Emiko Miyashita; March 4, 2011, Japan Foundation, New Delhi
21. *Kamishibai* performance by Ms Kyoko Sakai, Ms. Yoriko Nakahira, Ms. Hina Nagase (Japan), March 29, 2011, University of Delhi, Delhi
22. “Phir utha Kade honge wo” : Poetic tribute to the Victims of Tsunami in Japan Poetic tribute by Indian poets and lighting of candles, 23 May, 2011, SSS I Committee Room, JNU, New Delhi
23. Exhibition on Tsunami Reconstruction in Japan “Need ka nirmaan phir-phir”, June 13-18, 2011, Japan Foundation, New Delhi
24. “Power of the Word”: Indo-Japanese Six Months Memorial Poetry Meet after Tsunami September 11, 2011, Venue: India International Centre, New Delhi
25. A conference on “Rabindra Nath Tagore, Noguchi Yonejiro, Sacchidanand Vatsayan ‘Agyeya’ and Ishikawa Takuboku: Torch Bearers of Indo-Japan Cultural Ties” , March 3-4, 2012, New Delhi (India) organized by Indo-Japan Association for Literature and Culture
26. Two-day conference on “Ravindranath Tagore and Japanese Poetry”, 3-4 February, 2012 Organized by Indo Japan Association for Literature and Culture in association with Japan Poets Club, Sahitya Akademi & Japan Foundation
27. Lecture –cum Workshop: Rabindranath Tagore and Japanese Haiku on 6th March, 2012 organized by Indo- Japan association for Literature and Culture in association with Bharat-Japan Sanskriti Kendra, at Rabindra Okakura Bhawan, Kolkata
28. ‘Lecture –cum Workshop on Japanese Haiku’ on 9th March, 2012 organized by Indo- Japan association for Literature and Culture in association with Kala Sanskriti Bhasha Akadmi (Akademi for Art Culture & Language), Himachal Pradesh Shimla
29. A Symposium on Rabindranath Tagore and Japan on 12th March, 2012 organized by Indo- Japan association for Literature and Culture in association with Mahatma Gandhi Antarrashtriya Hindi Vishwavidhyalaya, Wardha, Maharashtra, India
30. A Poetry Session as a Mark of Tribute to the Victims of Tsunami in Japan on March 11, 2012 and a Day long programme with Japanese and Indian Poets.
31. Strong in the Wind Strong in the Rain: A tribute to the indomitable spirit of Japan: A Poetry Session as a Mark of Tribute to the Victims of Tsunami in Japan on March 11, 2012 and a Day programme with Japanese and Indian Poets. Outcome was publication of a book.
32. Lecture-cum Workshop & Poetry Reading on Ikebana and Shikikan, a form Japanese art and literature, November

3rd, 2012 Time:10am~4pm, organised by Indo- Japan Association for Literature and Culture in association with Indo- Japan Women Association, in Japan Foundation

33. Indian Research on Japanese Literature on 22.2.2014, Faculty Centre, JNU, organized by Akogare no Kai
34. A Symposium on Shining Women in Indo-Japan Poetry (Commemorating the World Assembly of Women, Tokyo), September 19, 2014, Committee Hall, Convention Centre, Jawaharlal Nehru University, New Delhi
35. "शरद की हवा के सुकून में इशिकावा ताकुबोकू के साथ कुछ पल" "秋風のころよさに石川啄木とちよつとの時間を過ごしましょう" "Let's spend some time with Ishikawa Takuboku in pleasant autumn wind" November, 11, 2014, Faculty Club, JNU, New Delhi-67, Organisation by Akogare no Kai (Indian chapter of International Society of Takuboku Studies)
36. "竹取物語に見る日印文化関係の新しい方向" "बांस काटने वाली की कहानी में भारत जापान सांस्कृतिक क-संबंधों के नए आयाम ढूँढते हुए "Searching new directions in Indo- Japan cultural relations through the tale of the bamboo cutter": A Seminar on Japanese Literature on 15th Dec, 2014 in Japan Foundation, organised by Organisation: Indo- Japan Association for Literature and Culture
37. Symposium on Japanese Literature: *Reinterpreting Ramanand Sagar's Ramayana & Tsurezuregusa in SL*, Committee Room: 212, Second Floor, School of Languages, JNU, on 22.12.2014, organised by: Indo- Japan Association for Literature and Culture in Association with Centre of Indian Studies, JNU
38. Mushaira: Recitation of Hindi & Urdu Poetry, in honour of Prof. Tomio Mizokami, Professor emeritus, Indian studies at Osaka University of Foreign Studies, Osaka University, Japan, in SL, Committee Room: 212, Second Floor, School of Languages, JNU, on 22.12.2014, organised by: Indo- Japan Association for Literature and Culture in Association with Centre of Indian Studies, JNU

LECTURES DELIVERED IN JAPAN & INDIA

(Recent first)

In Japan

1. November 11, 2011, "Research activities on Japanese Literature in India," Toyo University, Tokyo
2. November 29, 2007 "Trends and themes in Japanese culture and literature studies in India" at Toyo University, Tokyo
3. December 2, 2007, "Translation and Research in Japanese Literature in India", at Nihonjoshi Daigaku, Tokyo, Japan
4. December 4, 2007, " Japanese Literature in Translation and research in India", at Tokyo Gaikokugo Daigaku, Japan
5. September 21, 1999 "Ghosts in Oral Literary Traditions of North India", at Kokugakuin Daigaku, Tama Plaza Kosha, Japan
6. September 20, 1999 "Oral Literary Traditions in India", at Hidenogakuen High School, Sugano, Japan
7. September 16, 1999 "Folk tales of North India", at Miyamoto Komin kan, Funabashi, Chiba, Japan
8. June 26, 1999 "Customs, Traditions and Rituals with Spl. reference to the Hill and Plain areas of North India: A case study of *Yama Dwitiya* Celebrations", at Takushoku University, Japan
9. February 25, 1992 "Caste System in Modern India", at the Nara Prefecture Women's Center, Nara, Japan
10. January 24, 1992 "Culture and Society of India" at the Nara Prefecture Social Education Center, Nara, Japan
11. December 20, 1991, "My Views on the Japanese Women", South Tomigaoka Citizens' Hall, Nara
12. April 11, 1991, "Food Habits of India", at the Ibaraki Health Center Lecture Hall, Osaka, Japan
13. April 1, 1991, "Perspectives on Aging in Japan" at Osaka Fu Mishima Civic Center, Osaka
14. February 7, 1991, "Contemporary Japanese Women", Nara Prefecture Women Center, Nara

In India

1. January 1, 2014: India Japan Cultural and Literary Relations, Academic Staff College, JNU, New Delhi
2. December 29, 2013: Women's Literature in Japan, Academic Staff College, JNU, New Delhi
3. December 29, 2013: War Literature in Japan, Academic Staff College, JNU, New Delhi
4. March 4, 2010: (文学から見る日印文化の共通点), Similarities between India and Japanese Culture as seen through Literature, Japanese School, Vasant Kunj, New Delhi

5. June 12, 2009: 'People to people contact of India and Japan through Literature', Indo-Japan Friendship Group Meeting, IIC, New Delhi
6. July 30, 2004: "Reflections and Contemplations," Meet the Writer: JNUTA Writers' Forum, Faculty Centre, JNU, New Delhi
7. July 4, 2001: "India and Japan in a Comparative Cultural Perspective", Japanese School, Vasant Kunj, New Delhi
8. December 12, 1992: "Gender Relations in Contemporary Japanese Literature", at the Department of Chinese and Japanese Studies, University of Delhi, Delhi
9. November 5-6, 1992: "Asian Countries and Indian Culture", Cultural Council, University of Delhi, Delhi